

PowerMax Li-40/37

Art. 5038

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Battery Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu-gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu-plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería recargable

**PT Manual de instruções**

Máquina de cortar relva a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe kosiarki do trawy

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová sekačka na trávnik

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Baterijska kosilica za travu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijska kosilica za travu

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină de tuns iarbă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Аккумуляторна косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga muruniiduk

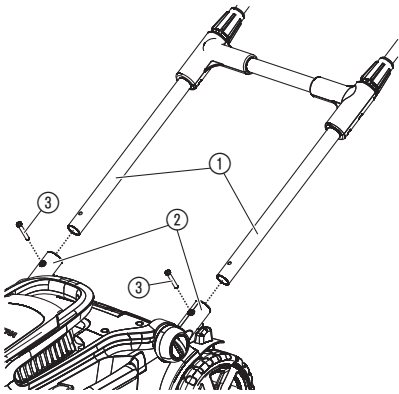
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė vejapjovė

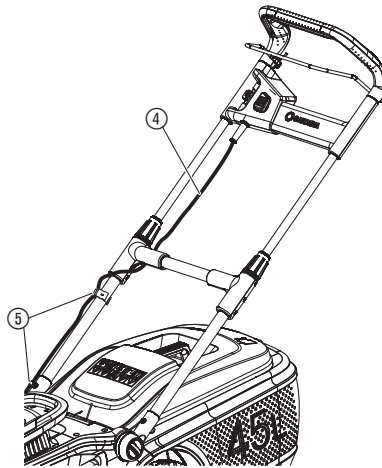
**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

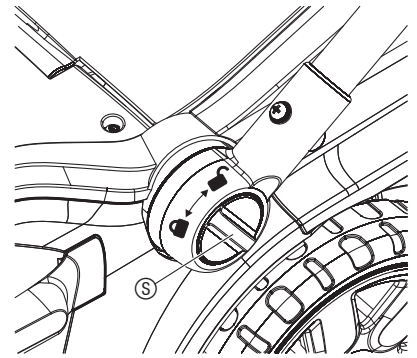
A1



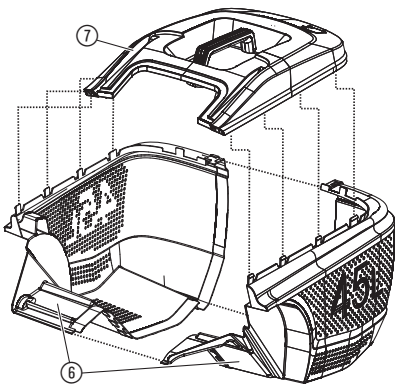
A2



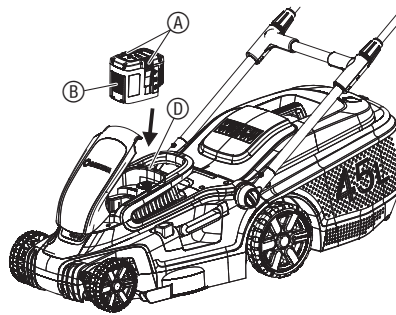
A3



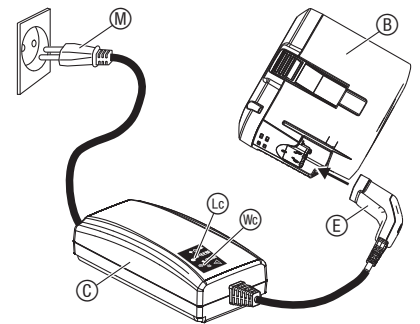
A4



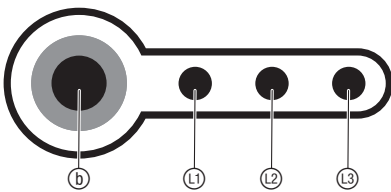
O1



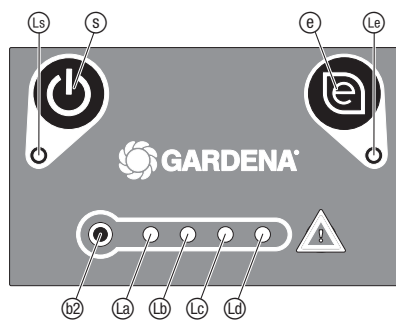
O2



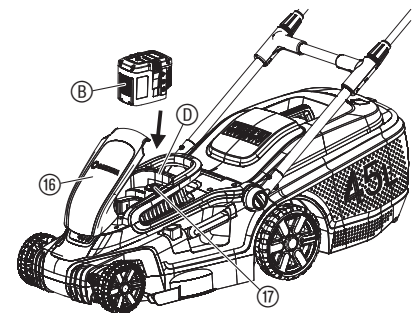
O3



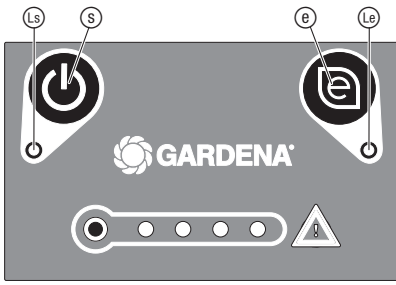
O4



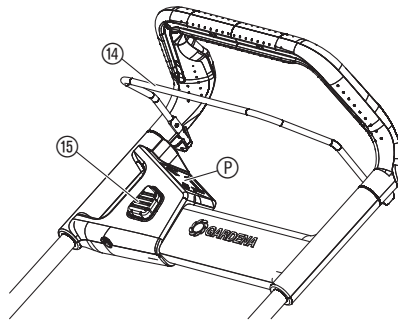
O5



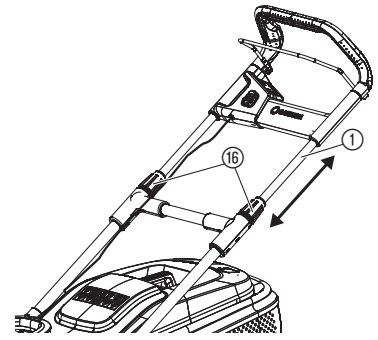
06



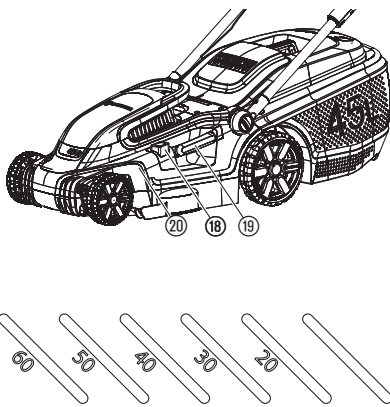
07



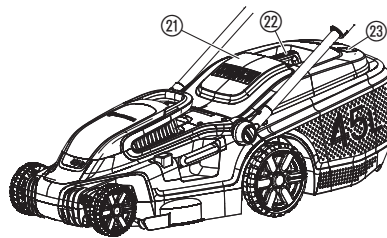
08



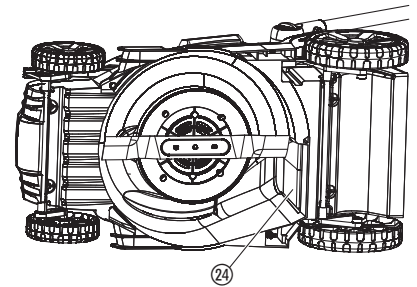
09



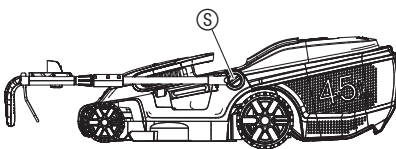
010



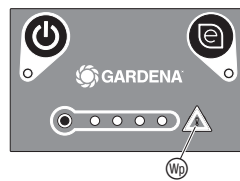
M1



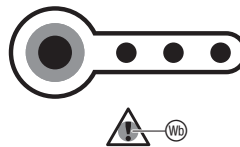
S1



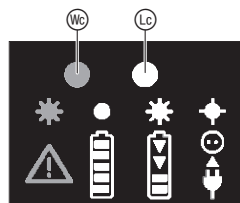
T1



T2



T3



### Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

#### Namjenska uporaba:

GARDENA kosilica za travu namijenjena je za košenje trave u privatnim okućnicama i vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.

**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Nemojte koristiti ovaj proizvod za rezanje grmlja, živica, šiblja i šipražja, za rezanje biljaka puzavica ili trave s krovova ili balkona, za usitnjavanje granja i grancica kao ni za poravnavanje neravnina na tlu. Nemojte upotrebljavati proizvod na kosinama s nagibom većim od 20°.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

#### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Održavajte razmak.



Oprez – oštri rezni noževi – rezni noževi imaju određen zaustavni hod.



Prije radova održavanja povucite blokirni mehanizam.



Pobrinite se za sigurnost radnog područja prije početka izvođenja radova. Pazite na prikrivene kabele.



Opasnost od požara! Opasnost od kratkog spoja! Nemojte priključivati kontakte baterije na metalne delijevne.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.



Ne izlažite proizvod kiši i zaštitite ga od ostalih oblika vlage.

### Opće sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**

**Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.**

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

#### Obuka

- Pažljivo pročitajte upute za upotrebu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i propisnim korištenjem stroja.
- Nikada nemojte dopustiti djeci kao ni drugim osobama koje nisu pročitale upute za upotrebu da rukuju kosilicom za travu. Lokalnim propisima može biti utvrđena minimalna starost rukovatelja.
- Nikad nemojte kositi kad su u blizini ljudi, osobito djeca, ili životinje.
- Imajte na umu da je rukovatelj strojem odnosno korisnik odgovoran za nezgode nad drugim osobama ili njihovim vlasništvom.

#### Pripreme mjere

- Za vrijeme rada stroja treba uvijek nositi čvrste cipele i duge hlače. Nikad nemojte rukovati strojem bosonogi niti u laganim sandalima. Izbjegavajte nositi široku odjeću ili komade odjeće s kojih vise vrpce ili pojasevi.
- Isprobajte teren na kojem želite koristiti stroj i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao zahvatiti i izbaciti.
- Prije upotrebe uvijek pregledajte jesu li rezni nož, pričvrtni svornjak i kompletna rezna jedinica pohabani ili oštećeni. Istrošene ili oštećene rezne nožve i pričvrstne svornjake mijenjajte samo u kompletu, kako bi se izbjeglo zanošenje pri radu. Pohabane ili oštećene natpise s uputama zamijenite novim.
- Prije upotrebe obavezno provjerite ima li na priključnim i produžnim kabelima znakova oštećenja ili pohabanosti. Ako se neki kabel ošteti tijekom upotrebe, smjesta ga treba odvojiti s napajanja. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.** Nemojte rukovati strojem ako je kabel oštećen ili pohaban.

#### Rukovanje

- Kosite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
  - Ako je moguće, izbjegavajte raditi uređajem kada je trava vlažna.
  - Na nagibima pazite na stabilnost.
  - Stroj vodite samo brzinom hoda.
  - Na obroncima kosite poprijeko, nikad uzbrdo ili nizbrdo.
  - Budite osobito oprezni kad na obronku mijenjate smjer kretanja.
  - Nemojte kositi na jako strmim obroncima.
  - Budite posebno oprezni kad okrećete kosilicu za travu i vučete je prema sebi.
  - Zaustavite rezni nož odnosno nožve ako morate nakrenuti kosilicu za travu radi transporta iznad neke netravne podloge kao i ako je pomičete od i do površine koju želite kositi.
  - Nikad nemojte koristiti kosilicu ako su zaštitni mehanizmi ili zaštitne rešetke oštećeni, ako zaštitni mehanizmi, poput npr. odbojnih limova, i/ili dodaci za skupljanje trave nisu postavljeni.
  - Pažljivo pokrenite ili aktivirajte pokretač prateći pritom navode proizvođača. Pazite da udaljenost nogu od reznog noža odnosno reznih noževa bude dovoljno velika.
  - Kod pokretanja motora se kosilica za travu ne smije nalaziti u kosom položaju, osim ako se ista pri tome ne mora podignuti. U tom slučaju nagnite je samo onoliko koliko je potrebno i podignite samo onu stranu koja je okrenuta od rukovatelja.
  - Nemojte pokretati motor dok stojite ispred kanala za izbacivanje.
  - Nikada ne stavljajte ruke ili noge na ili pod rotirajuće dijelove. Uvijek se držite na odstojanju od otvora za izbacivanje.
  - Nikad ne podižite i ne nosite kosilicu za travu dok motor radi.
  - Isključite motor i izvucite kontaktni ključ. Uvjerite se da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili:
    - uvijek kada ostavljate kosilicu za travu;
    - prije nego što očistite blokirana ili začepljena mjesta u kanalu za izbacivanje;
    - prije nego što na kosilici za travu započnete s radovima kontrole, čišćenja i sl.;
    - prije nego što uklonite neki strani predmet. Potražite ima li na kosilici za travu ikakvih oštećenja i prije ponovnog pokretanja i nastavka radova izvršite sve neophodne popravke.
- U slučaju da kosilica za travu počne neuobičajeno jako vibrirati, morate ju smjesta provjeriti:
- pogledajte postoje li kakva oštećenja;
  - popravite sve oštećene dijelove;
  - uvjerite se da su sve matice, spreznjaci i vijci dobro zategnuti.

#### Održavanje i čuvanje

- Pobrinite se da su sve matice, spreznjaci i vijci čvrsto zategnuti i da je uređaj u sigurnom radnom stanju.
- Redovito provjeravajte je li dodatak za skupljanje trave istrošen i je li izgubio na funkcionalnosti.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene i oštećene dijelove.
- Imajte na umu to da kod strojeva s više reznih noževa kretanje jednog reznog noža može izazvati okretanje ostalih.

- e) Prilikom podešavanja stroja pazite da Vam se prsti ne zaglave između pokretnih reznih noževa i fiksnih dijelova stroja.
- f) Prije odlaganja stroja pričekajte da se motor ohladi.
- g) Prilikom obavljanja radova na održavanju reznih noževa imajte na umu to da se oni mogu okretati čak i kada je isključeno napajanje.
- h) Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor.

#### Dodatne sigurnosne napomene

##### Sigurno rukovanje baterijama



#### OPASNOST! Opasnost od požara!

Baterija se tijekom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.

**Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite podalje od punjača i baterije.**

**Punjač i baterija tijekom punjenja ne smiju biti prekriveni.**

Ako se počnu razvijati dim ili vatra, smijeta odvojite punjač s napajanja.

Baterije puniti isključivo na originalnom punjaču proizvođača GARDENA. Primjenom drugih punjača baterija se može nepovratno uništiti ili se može izazvati požar.

Za GARDENA baterijski proizvod smiju se koristiti isključivo originalne punjive baterije proizvođača GARDENA.

Nemojte puniti baterije drugih proizvođača. Postoji opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju požara plamen gasite sredstvima koja sprječavaju dotok kisika.



#### OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

**Zaštite baterije od visokih temperatura i vatre. Ne odlažite baterije na grijaćim tijelima i nemojte ih dulje vrijeme izlagati jakom suncu.**

**Nemojte ih koristiti u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili naslaga prašine. Za vrijeme rada baterija mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.**

Prije svake primjene provjerite zamjensku bateriju. Vizualno provjerite bateriju prije svakog korištenja. Neispravnu bateriju odložite u otpad u skladu sa zakonskim propisima. Nemojte ju slati poštom. Za ostale informacije raspitajte se kod lokalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada.

Nemojte rabiti bateriju kao izvor napajanja za druge proizvode. Postoji opasnost od ozljeda. Baterija se smije koristiti isključivo za predviđene proizvode proizvođača GARDENA.

Bateriju puniti i koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije uporabe ostavite bateriju neka se ohladi.

Redovito provjeravajte ima li na kabelu za punjenje znakova oštećenja i starenja (krkosti). Kabel koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nipošto nemojte čuvati ili transportirati bateriju pri temperaturama iznad 45 °C niti izloženu izravnom sunčevom svjetlu. Bateriju je najbolje čuvati na temperaturama nižim od 25 °C kako bi se što sporije praznila za vrijeme nekorisćenja.

Ne izlažite bateriju kiši niti vlazi. Prodiranjem vode u bateriju uvećava se opasnost od strujnog udara.

Bateriju održavajte čistom, a naročito ventilacijske otvore.

Ako se neko vrijeme nećete koristiti baterijom (primjerice tijekom zime), napunite ju do kraja kako biste spriječili njezino prekomjerno praznjenje.

Radi izbjegavanja zlorabe i nezgoda nemojte čuvati bateriju u proizvodu.

Bateriju nemojte čuvati u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog praznjenja.

##### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Zastoj rada srca!

**Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.**

Nemojte primjenjivati proizvod u vlažnom okruženju.

##### Osobna sigurnost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

**Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.**

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Nosite rukavice, neklizajuću obuću i zaštitu za oči.

Kosilicu za travu pokrenite samo ako je rukohvat montiran u uspravnom položaju.

Nemojte preoptereti kosilicu za travu.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

## 2. MONTAŽA



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

**Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotečajnog pokretanja kosilice.**

→ Prije montaže kosilice pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice.

##### Montaža upravljača [sl. A1]:

1. Gurnite upravljač ① u prihvatnike ②.  
Uvjerite se da je upravljač ① utaknut do kraja te da su otvori na njemu poravnati s otvorima prihvatnika.
2. Oba vijka ③ ubacite u otvore na prihvatnicima.
3. Odvijačem zategnite oba vijka ③.  
Uvjerite se da su vijci ③ dobro zategnuti.

##### Pričvršćivanje kabela na upravljač [sl. A2/A3]:

1. Pričvrstite kabel ④ stezaljkama ⑤ na upravljač.  
Uvjerite se da kabel nije zaglavljen između upravljača i kosilice.
2. Okrenite zapor ⑥ ulijevo tako da upravljač čujno dosjedne.

##### Montaža košare za travu [sl. A4]:

1. Spojite oba dijela ⑥ košare za travu tako da spojevi čujno dosjednu.  
Uvjerite se da su se svi spojevi uglavili.
2. Postavite poklopac ⑦ na košaru za travu.  
Uvjerite se da je poklopac poravnat s košarom za travu.
3. Pritisnite poklopac ⑦ na košaru za travu tako da spojevi čujno dosjednu.  
Uvjerite se da su se svi spojevi uglavili.

## 3. RUKOVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

**Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotečajnog pokretanja kosilice.**

→ Prije namještanja i transporta kosilice pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice.

##### Punjenje baterije [sl. O1/O2]:



#### POZOR!

**Prekomjerni napon može oštetiti bateriju i punjač.**

→ Uvjerite se da je mrežni napon odgovarajući.

##### Kod GARDENA baterijske kosilice za travu, art. 5038-55 baterija nije sadržana u isporuci.

Prije prve upotrebe napunite bateriju do kraja.

Litij-ionske baterije mogu se puniti bilo kada, a postupak punjenja se može prekinuti u bilo kom trenutku bez opasnosti od oštećenja baterije (nema memorijskog efekta).

1. Stisnite obje tipke za deblokadu (A) i izvadite bateriju (B) iz držača (D).
2. Prikjučite strujni kabel (M) na punjač (C).
3. Priključite strujni kabel (M) na utičnicu od 230 V.
4. Priključite kabel za punjenje (E) na bateriju (B).

**Ako kontrolna lampica (L) na punjaču treperi zelenom bojom jedanput u sekundi, to znači da se baterija puni.**

**Ako kontrolna lampica (L) na punjaču svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja**  
(Za trajanje punjenja pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

5. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
6. Kada se baterija (B) napuni do kraja, skinite bateriju (B) s punjača (C).
7. Odvojite punjač (C) sa strujne utičnice.

##### Prikaz napunjenosti baterije [sl. O3]:

##### Prikaz napunjenosti baterije tijekom punjenja:

100 % napunjena	Ⓛ, ⓁⓂ i ⓁⓂⓂ svijetle
66 – 99 % napunjena	Ⓛ i ⓁⓂ svijetle, ⓁⓂⓂ treperi
33 – 65 % napunjena	ⓁⓁ svijetli, ⓁⓁⓂ treperi
0 – 32 % napunjena	ⓁⓁ treperi

### Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada:

→ Pritisnite tipku **(B)** na bateriji.

66 – 99 % napunjena	<b>(U)</b> , <b>(Z)</b> i <b>(L)</b> svijetle
33 – 65 % napunjena	<b>(U)</b> i <b>(Z)</b> svijetle
10 – 32 % napunjena	<b>(U)</b> svijetli
0 – 10 % napunjena	<b>(U)</b> treperi

### Upravljačko polje [sl. O4]:

#### Tipka za uključivanje/isključivanje:

→ Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(S)** na upravljačkom polju.

Kada je kosilica uključena, svijetli LED indikator uključenosti **(L)**.

Kosilica se automatski isključuje nakon 1 minute.

#### Eco tipka:

→ Pritisnite Eco tipku **(E)** na upravljačkom polju.

Kada je **Eco način rada** aktiviran, svijetli odgovarajući LED **(L)**.

U **Eco načinu rada** motor radi s umanjenim brojem okretaja, kako bi baterija duže trajala.

### Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada:

→ Pritisnite tipku **(Z)** na upravljačkom polju (LED indikatori svijetle 5 sekundi kasnije).

76 – 100 % napunjena	<b>(L)</b> , <b>(U)</b> , <b>(Z)</b> i <b>(L)</b> svijetle
51 – 75 % napunjena	<b>(L)</b> , <b>(U)</b> i <b>(L)</b> svijetle
26 – 50 % napunjena	<b>(L)</b> i <b>(U)</b> svijetle
6 – 25 % napunjena	<b>(L)</b> svijetli
0 – 5 % napunjena	<b>(L)</b> treperi

### Pokretanje kosilice [sl. O5/O6/O7]:



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se kosilica ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

#### Pokretanje:

Proizvod ima dvoručni sigurnosni element (pokretačka poluga i sigurnosna blokada) kojim se sprječava nehotično uključivanje.

1. Otvorite poklopac **(B)**.
2. Postavite bateriju **(B)** u držač **(D)** tako da čujno dosjedne.
3. Utaknite sigurnosni ključ **(T)** u kosilicu, pa ga okrenite u položaj **1**.
4. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(S)** na upravljačkom polju **(P)** tako da LED indikator uključenosti **(L)** zasvijetli zeleno.
5. Jednom rukom pritisnite sigurnosnu blokadu **(E)**, a drugom povucite pokretačku polugu **(A)**.  
*Kosilica se pokreće.*
6. Otpustite sigurnosnu blokadu **(E)**.

#### Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu **(A)**.  
*Kosilica se zaustavlja.*
2. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(S)** na upravljačkom polju **(P)** tako da se LED indikator uključenosti **(L)** ugasi.
3. Okrenite sigurnosni ključ **(T)** u položaj **0**, pa ga izvadite.

#### Namještanje duljine upravljača [sl. O8]:

Duljinu upravljača možete prilagoditi svojoj tjelesnoj visini.

1. Otpustite obje narančaste matice **(E)**.
2. Postavite upravljač **(1)** na željenu duljinu.
3. Ponovo zategnite obje narančaste matice **(E)**.

#### Namještanje visine rezanja [sl. O9]:

U rasponu od 20 do 60 mm moguće je namjestiti 5 različitih visina rezanja.

1. Stisnite regulacijsku tipku **(R)**.
2. Držite regulacijsku polugu **(R)** kako biste namjestili visinu rezanja.
3. Pustite regulacijsku polugu **(R)** u željenom položaju.

#### Upotreba kosilice s košarom za travu [sl. O10]:



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju okretanja noža ili nehotičnog pokretanja kosilice.

→ Pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice prije nego što otvorite zaštitni poklopac.

→ Ne zahvaćajte rukama u otvor za izbacivanje.

1. Odignite zaštitni poklopac **(Z)**.
2. Držeći je za rukohvat **(Z)**, postavite košaru za travu u kosilicu.  
*Uvjerite se da je košara za travu dobro dosjela.*
3. Pokrenite kosilicu.

Prilikom košenja se otvara pokazivač napunjenosti **(Z)**. Ako se za vrijeme košenja zatvori, to znači da je košara za travu napunjena.

4. Zaustavite kosilicu.
5. Odignite zaštitni poklopac **(Z)**.
6. Izvadite košaru za travu držeći je za rukohvat **(Z)**.
7. Ispraznite košaru za travu.

#### Savjeti za rad s kosilicom:

Ako u otvoru za izbacivanje ima ostataka trave, povucite kosilicu oko 1 m unazad, kako bi ti ostaci mogli ispasti van.

Kako bi se dobio njegovan izgled travnate površine, preporučujemo da je redovito kosite, najbolje jednom tjedno. Trava koja se redovito kosi postaje sve gušća.

Nakon duljih pauza u košenju (npr. tijekom godišnjeg odmora) počnite kositi najprije u jednom smjeru s najvećom visinom rezanja pa tek onda pokosite poprijeko na željenu visinu rezanja.

Ako je to ikako moguće, kosite samo suhu travu. Ako kosite vlažnu travu, rez će biti neravnomjeran.

#### Učinak rezanja i punjenje baterije:

Veličina travnjaka koja se može pokositi s jednim punjenjem baterije ovisi o više različitih čimbenika, kao što su vlažnost, gustoća trave i visina rezanja. Za optimalnu površinsku iskorištenost nemojte prečesto uključivati i isključivati kosilicu, jer time skraćujete vrijeme rada baterije. Učinak rezanja po vremenu rada baterije može se optimalno iskoristiti povećanjem visine rezanja i češćim košenjem.

## 4. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja kosilice.

→ Prije radova na održavanju kosilice pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice.

#### Čišćenje kosilice:



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja kosilice.

→ Ne uranjajte kosilicu u vodu i nemojte je prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

#### Čišćenje donje strane kosilice [sl. M1]:

Donja strana kosilice se najjednostavnije čisti neposredno nakon košenja.

1. Položite kosilicu pažljivo na stranu.
2. Donju stranu, nož i otvor za izbacivanje **(Z)** očistite četkom (nemojte se u tu svrhu koristiti oštrim predmetima).

#### Čišćenje gornje strane kosilice i košare za travu:

1. Gornju stranu prebrišite vlažnom krpom.
2. Otvore za zrak i košaru za travu čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti oštrim predmetima).

#### Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

#### Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekanom, suhom krpom.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Okrenite sigurnosni ključ u položaj **0** pa ga izvadite.
2. Izvadite bateriju.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite kosilicu, bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Za odlaganje na malom prostoru okrenite zapor udesno tako da se upravljač može jednostavno preklopiti.  
*Uvjerite se da kabel nije zaglavljn između upravljača i kosilice.*
6. Čuvajte kosilicu, bateriju i punjač na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



#### VAŽNO!

→ Neupotreblijv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

#### Odlaganje baterija u otpad:

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.



Li-ion

#### VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja kosilice.

→ Prije popravaka kosilice pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice.

#### Zamjena noža:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od posjekotina ako je nož oštećen, savijen, ako se zakreće ili izrađuje nepravilan rez.

→ Nemojte koristiti kosilicu ako je nož oštećen, savijen, ako se zakreće ili izrađuje nepravilan rez.

→ Nemojte naknadno oštriti nož.

GARDENA rezervne dijelove možete naručiti kod svog distributera GARDENA proizvođača ili od GARDENA servisne službe.

#### Rabite isključivo originalne noževe proizvođača GARDENA:

- GARDENA rezervni nož, art. 4103.

→ Zamjenu noža prepustite servisnoj službi tvrtke GARDENA ili ovlaštenoj trgovini GARDENA proizvođača.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Kosilica se ne pokreće	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju u držač tako da čujno dosjedne.
	LED indikator uključivosti ne svijetli.	→ Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
	Sigurnosni ključ nije okrenut u položaj 1.	→ Okrenite sigurnosni ključ u položaj 1.
Motor je blokiran i stvara neuobičajen zvuk	Nož je blokiran.	→ Uklonite zapreku.
	Visina rezanja je premala.	→ Namjestite veću visinu rezanja.
Glasna buka, kosilica lupa	Vijci na motoru, dijelu za pričvršćenje ili na kućištu kosilice su otpušteni.	→ Ovlaštenoj trgovini GARDENA proizvođača ili GARDENA servisnoj službi prepustite zatezanje vijaka.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Kosilica radi neravnomjerno ili jako vibrira	Nož je oštećen/pohaban ili se držač noža olabavio.	→ Ovlaštenoj trgovini GARDENA proizvođača ili GARDENA servisnoj službi prepustite zatezanje ili zamjenu noža.
	Nož je jako zaprljan.	→ Očistite kosilicu (pogledajte 4. ODRŽAVANJE). Ako time niste riješili problem, obratite se GARDENA servisnoj službi.
Rez nije čist	Nož je tup ili oštećen.	→ Prepustite zamjenu noža servisnoj službi poduzeća GARDENA.
	Visina rezanja je premala.	→ Namjestite veću visinu rezanja.
LED indikator pogreške  na upravljačkom polju treperi [sl. T1]	Prekomjerna struja, motor je blokiran.	→ Izvadite bateriju i uklonite prepreku.
	Previsoka temperatura.	→ Ostavite proizvod neka se ohladi.
LED indikator pogreške  na bateriji treperi [sl. T2]	Podnapon.	→ Napunite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške  na bateriji svijetli	Pogreška ili kvar baterije.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Kontrolna lampica  na punjaču se ne pali [sl. T3]	Punjač ili kabel za punjenje nisu pravilno priključeni.	→ Ispravno priključite punjač i kabel za punjenje.
Kontrolna lampica  na punjaču brzo treperi (4 puta u sekundi)	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške  na punjaču treperi	Kvar baterije.	→ Izvadite bateriju pa provjerite koristite li originalnu GARDENA punjivu bateriju.
LED indikator pogreške  na punjaču svijetli	Previsoka temperatura u punjaču.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Baterijska kosilica za travu	Jedinica	Vrijednost (br. art. 5038)
Broj okretaja noža (Normal/Eco)	okr./min	3550 / 3200
Širina reza	cm	37
Namještanje visine rezanja (5 položaja)	mm	20 – 60
Volumen košare za travu	l	45
Težina (bez baterije)	kg	14,3
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$ Nepouzdanost $k_{pA}$	dB (A)	79,2 3
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ : izmjerena/zajamčena Nepouzdanost $k_{WA}$	dB (A)	91 / 92 0,5
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}^{1)}$ Nepouzdanost $k_s$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Baterijski sustav / smart punjiva baterija BLI-40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9842 / 19090)	Vrijednost (br. art. 9843 / 19091)
Pokošena površina po punjenju baterije • 60 mm na 40 mm • 80 mm na 40 mm	m <sup>2</sup> (pribl.)	280	450
		200	350
Maks. napon punjive baterije	V (AC)	40 (maks. početni napon neopterećene baterije je 40 V, a napon mreže iznosi 36 V)	40 (maks. početni napon neopterećene baterije je 40 V, a napon mreže iznosi 36 V)

Baterijski sustav/smart punjiva baterija BLi-40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9842/19090)	Vrijednost (br. art. 9843/19091)
Kapacitet baterije	Ah	2,6	4,2
Vrijeme punjenja baterije 80% / 100% (približno)	min.	65 / 90	105 / 140

Punjač za baterije QC40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9845)
Napon mreže	V (AC)	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Nazivna snaga	W	100
Izlazni napon	V (DC)	42
Maks. izlazna struja	A	1,8

## 8. PRIBOR

GARDENA zamjenska baterija BLi-40/100; BLi-40/160	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 9842/9843
GARDENA smart punjiva baterija BLi-40/100; BLi-40/160	Smart punjiva baterija za smart sustav.	br. art. 19090/19091
GARDENA Punjač za baterije QC40	Za punjenje GARDENA punjivih baterija BLi-40.	br. art. 9845
GARDENA rezervni nož	Kao zamjena za otupjeli nož.	br. art. 4103

## 9. SERVIS/JAMSTVO

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvod. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo će biti ispunjeno isporučivanjem zamjenskog radnog proizvoda pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

Za rješavanje problema obratite se našem odjelu za servis (kontaktni podaci na poleđini). Nije dozvoljeno slanje proizvoda bez prethodnog odobrenja.

### Potrošni dijelovi:

Nož i kotači su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5038-20.960.03/0518

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com